

## KONINKRIJK BELGIE

-----

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 11 februari 1999 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende bekrachtiging van (het) samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het statuut van de reisbureaus", heeft op 23 juni 1999 het volgende advies gegeven :

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 11 février 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant ratification de l'Accord de coopération entre la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission Communautaire française relatif au statut des agences de voyage", a donné le 23 juin 1999 l'avis suivant :

De regelgeving betreffende de reisbureaus kan nu eens vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschapsoverheden en dan weer onder die van de gewestelijke overheden. Enerzijds is het toerisme krachtens artikel 4, 10°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen een culturele aangelegenheid als bedoeld in artikel 127, § 1, 1°, van de Grondwet. Anderzijds vormt de regeling van de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme een gewestelijke bevoegdheid krachtens artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 6°, van de voormelde bijzondere wet.

De afdeling wetgeving constateert dat het haar om advies voorgelegde samenwerkingsakkoord geen culturele aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 4, 10°, van de voornoemde wet, maar uitsluitend de vestigingsvoorwaarden inzake de reisbureaus.

Dit heeft tot gevolg dat de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, de laatste twee in zoverre ze, ieder wat hen betreft, de bevoegdheden uitoefenen die hun door de Franse Gemeenschap overgedragen zijn, geen partij bij het samenwerkingsakkoord kunnen zijn, doordat dit samenwerkingsakkoord geen bevoegdheden ten uitvoer legt die hun toekomen.

Het is zaak van de gewestelijke overheden, die als enigen bevoegd zijn om het bewuste samenwerkingsakkoord te sluiten, om te oordelen of er tussen hen al dan niet over een nieuw akkoord dient te worden onderhandeld en of zulk een akkoord dient te worden gesloten, en om in bevestigend geval de inhoud van dat akkoord te bepalen.

De afdeling wetgeving meent derhalve geen andere punten dan de bevoegdheid te hoeven onderzoeken.

-----

La réglementation relative aux agences de voyages est susceptible de relever tantôt de la compétence des autorités communautaires tantôt de celle des autorités régionales. D'une part, le tourisme est, en vertu de l'article 4, 10°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, une matière culturelle au sens de l'article 127, § 1er, 1°, de la Constitution. D'autre part, la réglementation de l'accès à la profession en matière de tourisme est une compétence régionale en vertu de l'article 6, § 1er, VI, alinéa 5, 6°, de la loi spéciale précitée.

La section de législation constate que l'accord de coopération qui lui est soumis ne règle pas une matière culturelle visée à l'article 4, 10°, de la susdite loi, mais uniquement l'accès à la profession dans le domaine des agences de voyage.

Ceci a pour conséquence que la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire française, ces deux dernières en tant qu'elles exercent, chacune en ce qui la concerne, les compétences à elles transférées par la Communauté française, ne peuvent être parties à l'accord de coopération à défaut de mettre en oeuvre des compétences qui leur reviennent.

Il appartiendra aux autorités régionales, seules compétentes pour conclure l'accord de coopération dont il s'agit, d'apprécier s'il y a lieu ou non de négocier et de conclure entre elles un nouvel accord et, dans l'affirmative, d'en déterminer le contenu.

.../...

La section de législation estime, dès lors, ne pas avoir à examiner d'autres points que la compétence.

-----

De verenigde kamers waren samen-  
gesteld uit

de Heren  
Messieurs

W. DEROOVER,

R. ANDERSEN,

P. HANSE

D. ALBRECHT,

P. LEMMENS,

P. LIENARDY,

F. DELPEREE

A. ALEN,

J.-M. FAVRESSE,

H. COUSY,

Mevrouwen  
Mesdames

F. LIEVENS,

M. PROOST,

Les chambres réunies étaient  
composées de

kamervoorzitter, voorzitter,  
président de chambre, président,

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

assessoren van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

griffiers,  
greffiers.

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. R. ANDERSEN.

De verslagen werden uitge-  
bracht door de HH.  
G. VAN HAEGENDOREN en  
X. DELGRANGE, auditeurs. De  
nota's van het Coördinatiebureau  
werden opgesteld en toegelicht  
door de HH. J. DRIJKONINGEN en  
C. NIKIS, referendarissen.

La concordance entre la ver-  
sion néerlandaise et la version  
française a été vérifiée sous le  
contrôle de M. R. ANDERSEN.

Les rapports ont été présentés  
par MM. G. VAN HAEGENDOREN et  
X. DELGRANGE, auditeurs. Les  
notes du Bureau de coordination  
ont été rédigées et exposées par  
MM. J. DRIJKONINGEN et C. NIKIS,  
référendaires.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER